

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM		
VI. HOF ^{AL}	V. HIF ^{IL}	VII. HITPA ^{AL}	IV. PU ^{AL}	III. PI ^{EL}	II. NIF ^{AL}	I. PA ^{AL}	
הִחַיָּה [החיה]	הִחַיָּה	הִתְחַיָּה	inusité	חָיָה		חָיָה / חַיֵּי	
הִחַיָּה	הִחַיָּה (ל) / הִחַיָּה (ל)	הִתְחַיָּה (ל)	חָיָה	חָיָה (ל)		חָיָה / חַיָּה ^{1s}	
inexistant	חָיָה ^{2s}	הִתְחַיָּה	inexistant	חָיָה ^{2s}		חָיָה / חַיָּה ¹	
dans les	חַיֵּי	הִתְחַיֵּי	dans les	חַיֵּי		חַיֵּי	
binyanîm	הִחַיֵּינָה	הִתְחַיֵּינָה	binyanîm	הִחַיֵּינָה		חַיֵּינָה	
passifs	חַיֵּי	הִתְחַיֵּי	passifs	חַיֵּי		חַיֵּי / חַיֵּינָה	
inaccompli	(wayyiqtol Ø) Yiqtol	inaccompli	inaccompli	(wayyiqtol) Yiqtol		wayyiqtol	Yiqtol impératif
הִחַיָּה	אֲחַיָּה	אֲתַחַיָּה	אֲחַיָּה	אֲחַיָּה			אֲחַיָּה (1)
תַּחַיָּה	תַּחַיָּה	תַּתַּחַיָּה	תַּחַיָּה	תַּחַיָּה			תַּחַיָּה
תַּחַיֵּי	תַּחַיֵּי	תַּתַּחַיֵּי	תַּחַיֵּי	תַּחַיֵּי		וַתַּחַי	תַּחַיֵּי
יַחַיָּה	יַחַיָּה	יַתַּחַיָּה	יַחַיָּה	יַחַיָּה (יַחַיָּה ^{2s})		וַיַּחַי (יַחַיָּה ¹)	יַחַיָּה / יַחַיֵּי / יַחַיֵּי (יַחַיָּה ¹)
תַּחַיָּה	תַּחַיָּה	תַּתַּחַיָּה	תַּחַיָּה	תַּחַיָּה			תַּחַיֵּי / וַתַּחַיֵּי ¹
נַחַיָּה	נַחַיָּה	נַתַּחַיָּה	נַחַיָּה	נַחַיָּה			נַחַיָּה (1)
תַּחַיֵּי	תַּחַיֵּי	תַּתַּחַיֵּי	תַּחַיֵּי	תַּחַיֵּי [תַּחַיֵּינָן] ¹			תַּחַיֵּי / תַּחַיֵּינָן ¹
תַּחַיֵּינָה	תַּחַיֵּינָה	תַּתַּחַיֵּינָה	תַּחַיֵּינָה	תַּחַיֵּינָה (וַתַּחַיֵּינָן) ¹			תַּחַיֵּינָה
יַחַיֵּי	יַחַיֵּי	יַתַּחַיֵּי	יַחַיֵּי	יַחַיֵּי		וַיַּחַיֵּי	יַחַיֵּי (1)
accompli	(weqatal) qatal	accompli	accompli	(weqatal Ø) qatal		weqatal	qatal
הִחַיֵּיתִי	הִחַיֵּיתִי	הִתְחַיֵּיתִי	חַיֵּיתִי	חַיֵּיתִי			חַיֵּיתִי
הִחַיֵּיתָ	חַיֵּיתָ ^{2s}	הִתְחַיֵּיתָ	חַיֵּיתָ	חַיֵּיתָ ^{2s}		וַחַיֵּיתָ / וַחַיֵּיתָ (Jr 38 ¹⁷)	חַיֵּיתָ
הִחַיֵּיתָ		הִתְחַיֵּיתָ	חַיֵּיתָ	חַיֵּיתָ			חַיֵּיתָ
הִחַיָּה	חַיָּה	הִתְחַיָּה	חַיָּה	חַיָּה		וַחַיָּה / וַחַיֵּי / וַחַיֵּי (יַחַיָּה ¹)	חַיָּה / חַיֵּי (יַחַיָּה ¹)
הִחַיֵּיתָה	חַיֵּיתָה	הִתְחַיֵּיתָה	חַיֵּיתָה	חַיֵּיתָה ^{2s}		וַחַיֵּיתָה / וַחַיֵּיתָה (יַחַיָּה ¹)	חַיֵּיתָה
הִחַיֵּינוּ	חַיֵּינוּ	הִתְחַיֵּינוּ	חַיֵּינוּ	חַיֵּינוּ			חַיֵּינוּ
הִחַיֵּיתֶם / -ן	חַיֵּיתֶם / -ן (וַחַיֵּיתֶם)	הִתְחַיֵּיתֶם / -ן	חַיֵּיתֶם / -ן	חַיֵּיתֶם / -תָן		וַחַיֵּיתֶם	חַיֵּיתֶם / חַיֵּיתֶן
חַיֵּי	חַיֵּי	הִתְחַיֵּי	חַיֵּי	חַיֵּי		וַחַיֵּי	חַיֵּי
מַחַיָּה	מַחַיָּה	מַתְחַיָּה	מַחַיָּה	מַחַיָּה		adjectif passif = néant	participe pa ^{al} = néant ← Voir adjectifs
מַחַיֵּית	מַחַיֵּית	מַתְחַיֵּית	מַחַיֵּית	מַחַיֵּית		חַיָּה	חַיֵּי (יַחַיָּה ¹)
מַחַיֵּים	מַחַיֵּים	מַתְחַיֵּים	מַחַיֵּים	מַחַיֵּים		חַיָּה	חַיֵּי
מַחַיֵּוֹת	מַחַיֵּוֹת	מַתְחַיֵּוֹת	מַחַיֵּוֹת	מַחַיֵּוֹת		חַיֵּים	חַיֵּים
						חַיֵּוֹת [Ex 1 ₁₉]	חַיֵּוֹת

3.904
≈ 3.71.055

LE VERBE חָיָה

Tableau détaillé (avec les formes apocopées)

(Verbes à problème -Ⓢ-)

F.Boulanger
28-06-07

Note : Seul de sa catégorie [B ≈ 3.71.055] plutôt qu'irrégulier, attesté au pa^{al} (≈ 204x), pi^{el} (56x) et hif^{il} (23x), ce verbe a le participe pa^{al} supplanté par l'adjectif/substantif חַיֵּי (≈ 250x) [comme l'accompli pa^{al} 3° pers. masc. sing.] ; à moins qu'il ne s'agisse de formes de type חַיֵּי cf. GKC § 76 i]. Mais il est difficile de considérer ce verbe comme un statif (ou "qualificatif"). Pas de "mélange" avec le verbe חוּה (pi^{el} 6x), ni avec les ≈ 170x type חֲשַׁחְוָה, qu'on les rattache à la חוּה ou à la חוּה [cf. tableau 3.70.154 et répertoire 3.520.R].

Légende : (Formes inverties) ; [Formes rares] ; ^s = Formes attestées uniquement avec suffixe pronominal ; les nombreuses formes avec suffixes pronominaux ne sont pas répertoriées ici.

¹ cf. GKC § 63 q = חַיֵּיתֶם (Jos 5₈), חַיֵּי (Ez 16₆) ; § 75 s, u, w = divers. ² חַיֵּי (Hb 3₂), חַיֵּי (2 Sa 12₃), חַיֵּי et חַיֵּי (Ps 30₄ et 119₉₃), חַיֵּי (Ps 119₅₀), חַיֵּי (Is 38₁₆), חַיֵּי (Ge 47₂₅).